

羽毛球通訊 BADMINTON NEWS

二零一七年九月September,2017第219期Vol.219

二零一七年週年同人大會 2017 Annual General Meeting

香港羽毛球總會二零一七年週年同人大會已於2017年8月14日晚上7時30分假奧運大樓舉行。共33個屬會近百名會員出席。大會先由湯徫掄主席報告會務,隨後並通過財政報告及核數報告。新一屆2017-2019董事局順利誕生。董事局成員如下:

The HKBA Annual General Meeting 2017 was held at 7:30pm on 14 August 2017 at Olympic House. Nearly a hundred members from 33 affiliate clubs were present. The meeting was kicked off by Chairman Tong Wai Lun reporting the general association affairs, followed by the approval of the financial report and audit report. The new board of directors for the year 2017-2019 were established successfully as well, the member list is as follows:



會長: 湯恩佳博士

President: Dr Tong Yun Kai SBS, MBE, DBA

副會長: 林建名博士

金國芳女士

Vice-President: Dr Lam Kin Ming

Ms Kam Kwok Fong

主席:湯律掄先生

Chairman: Mr Tong Wai Lun, BBS, MH, JP

副主席兼義務司庫:徐守滬先生

Vice-Chairman & Honorary Treasurer: Mr Hsu Show Hoo, MBE

副主席: 黃守明醫生

陳智才先生

Vice-Chairman: Mr Stephen S. M. Wong

Mr Chan Chi Choi

義務秘書:周日光先生

Honorary Secretary: Mr Chau Yat Kwong

董事:鄭榮基先生 曾醒華先生 龍永光先生

張琼珍女士 梁秋雲校長 劉嘉華律師

Committee Members: Mr Cheng Wing Ki Mr Tsang Sing Wah Mr Lung Wing Kwong

Ms Cheung King Chun Ms Leung Chau Wan Mr Lau Kar Wah

香港隊總教練:何一鳴先生

Hong Kong Team Head Coach: Mr He Yi Ming





湯律掄主席及金國芳副 會長代表會方頒發獎金 合共\$296,557元予全 年成績優異港隊球員, 並頒發額外獎金共 \$29,000予周凱華、李 晉熙、高城熙、呂樂樂 分別在亞洲錦標賽和亞 洲青少年錦標賽中表現 卓越。

Chairman Tong Wai Lun and Vice-President Kam Kwok Fong represented HKBA to award a total of \$296,557 prize money to Hong Kong team players with outstanding achievements, and also awarding additional prize money \$29,000 to Chau Hoi Wah. Lee Chun Hei, Ko Shing Hei and Lui Lok Lok to acknowledge their sound performance in the Asia Championships and Asia Junior Championships.



啟德體育園進展 Kai Tak Sports Park Development

香港特區政府計劃在啟德機場舊址 發展啟德體育園,並於2017年6月 23日獲得立法會財委會通過撥款, 展望在2022年落成。

本會將繼續積極配合政府,按世界 羽毛球發展形勢和要求給予設施方 面意見,期望香港將來有一個符合 國際標準的世界羽毛球比賽場地, 以爭取舉辦世界錦標賽創造條件, 也為解決羽毛球場地不足而努力。

The government initiated Kai Tak Sports Park project, which will be located at the former Kai Tak Airport, has just granted funding from the Hong Kong Legislative Council. The project is expected to be completed in 2022. HKBA will continue to cooperate closely with the government, giving advice regarding to the construction plan with respect to the global trend of badminton development and requirement, rendering Hong Kong a badminton venue which can meet international standards and pave the way to host the World Championships, at the same time solving the issue of badminton court shortage.

Badminton World Federation new international

世界羽聯於3月19日公布2018-2021年國際賽事新架構, 賽事分為6個級別:

第一級別為年終總決賽,總獎金150萬美金;

第二級別共有3站賽事包括:

中國,英國,印尼(總獎金100萬美金);

第三級別共有5站賽事包括:

中國,丹麥,法國,日本,馬來西亞(總獎金70萬美金);

第四級別共有7站賽事包括:

香港,印度,印尼,韓國,馬來西亞,

星加坡,泰國(總獎金35萬美金)

第五級別共有11站賽事包括:

澳洲,台北,德國,印度,韓國,澳門,紐西蘭,

西班牙,瑞士,泰國,美國(總獎金15萬美金)

第六級別共有10站賽事。

本會成功取得2018-2021未來四年第四級別(即 現時超級賽系列) 主辦權,獎金最少在40萬美元或以上,使高水平世界超級羽毛球賽能繼續在香 港舉行。

BWF launched a new international event structure for the year 2018-2021 on 19 March, dividing the tournaments into 6 levels.

Level One - Superseries Finals, US\$1.5 Million

Level Two - 3 events: China, England, Indonesia (US\$1 Million) Level Three - 5 Events:

China, Denmark, France, Japan and Malaysia (US\$700,000)

Level Four - 7 Events:

Hong Kong, India, Indonesia, Korea, Malaysia,

Singapore and Thailand (US\$350,000)

Level Five - 11 Events:

Australia, Chinese Taipei, Germany, India, Korea, Macau, New Zealand, Spain, Switzerland, Thailand and USA (US\$150,000) Level Six - 10 Events

HKBA had successfully secured the hosting of Superseries for another 4 years in the new cycle of 2018 - 2021, with an

attractive prize money of US\$400,000 or above, enabling premier badminton tournament to continue to flourish in Hong Kong.



2017世界羽聯世界錦標賽 2017 BWF World Championships

香港羽毛球代表隊共有16名球員出戰8 月18至26日假蘇格蘭格拉斯哥舉行的 2017世界錦標賽,其中混雙組合李晉熙 /周凱華歷史性為香港奪得季軍,繼王晨 於2007年贏得女單銀牌後再次揚威世錦 賽,為香港羽毛球寫下新一頁。

2017 World Championships — Glasgow, Scotland (18-26/8) Among the 16 Hong Kong representatives, mixed doubles duo Lee Chun Hei/Chau Hoi Wah secured a bronze medal for Hong Kong historically, ever since Wang Chen winning the silver medal of Women's singles back in 2007, and this brings local badminton development to a new level.



第十三屆全國運動會決賽週 13th National Games Final Week

第十三屆全國運動會決賽週已於2017年8月25日至9月8日假天津舉行。15名球員代表香港出戰男女團及5個單項,當中伍家朗成為香港歷來首位球員打入男單八強。

15 players represented Hong Kong to take part in the Tianjin finals (25/8-8/9) to compete in Men's and Women's team events and 5 individual events. Ng Ka Long named the first Hong Kong player to reach the quarter-finals in the Men's singles.

「2017中銀香港全港羽毛球錦標賽」盛大舉行

BOCHK Hong Kong Annual Badminton Championships 2017 Finals cum Award Presentation Ceremony of Senior Division

由中國銀行(香港)贊助,香港羽毛球總會主辦的「2017中銀香港全港羽毛球錦標賽」決賽於七月十六日(星期日),在灣仔伊利沙伯體育館盛大舉行。每年一度的全港最高水平羽毛球本地比賽吸引了超過2,600名觀眾入場。觀眾不時為選手打氣,場內競賽氣氛熱烈,掌聲不斷。賽事最終由黃永棋於男單封王,張雁宜於女單稱后。男子雙打則由吳芷柔/楊雅婷稱霸、混合雙打冠軍為李晉熙/周凱華。

The Final for senior division cum Award Presentation was held on 16 July (Sunday) at Wanchai Queen Elizabeth Stadium.

This once in a year top tier local badminton tournament attracted more than 2600 spectators. The stadium was full of cheering and making a great atmosphere for the tournament. Wong Wing Ki and Cheung Ngan Yi captured the Men's and Women's singles champion respectively. The Men's doubles and Women's doubles belongs to Tang Chun Man/Or Chin Chung and Ng Tsz Yau/Yeung Nga Ting respectively, while Lee Chun Hei/Chau Hoi Wah won the mixed doubles champion.





中銀香港2017年全港學界羽毛球團體錦標賽

BOCHK Hong Kong Inter-School Badminton Team Championships 2017

每年一度的中銀香港全港學界羽毛球團體錦標賽決賽暨頒獎典禮已於5月3日假荃灣蕙荃體育館舉行,數百名家長和同學到場,為各支決賽隊伍打氣,氣氛非常熱烈。本項賽事不分新界、九龍、香港,昤一項跨地區學界團體賽,因此是一個廣泛的學界比賽交流平台。

各場決賽後,隨即進行頒獎典禮。當日主 禮嘉賓包括:中銀香港營運部總經理勞秉 華先生、本會主席湯徫掄太平紳士、本會 董事兼學界賽主委曾醒華先生與及康樂及 文化事務署代表。

本年度「最佳風範獎」得主是聖公會油塘 基顯小學(小學男子組)、馬頭涌官立小學(紅磡灣)(小學女子組)、喇沙書院(中學初級 男子組)、拔萃女書院(中學初級女子組)、 拔萃男書院(中學公開男子組)、協恩中學(中學公開女子組)、香港中文大學A隊(大專 混合組)。 The annual final cum award presentation ceremony took place on 3 May at Wai Tsuen Sports Centre. It was attended by hundreds of parents and students who came to cheer for their teams. It was a cross-district event for different school badminton teams in the New Territories, Kowloon and Hong Kong, providing a wider platform for them to compete.

The award ceremony began right after the finals. The hosting guests, namely Mr. Barry Lo, General Manager – Branch Operations of BOCHK; Mr. Tong Wai Lun, Chairman of HKBA; Mr. Tsang Sing Wah, HKBA Committee member and tournament chairman and LCSD representative presented the awards.

Assessment for the "Best Sportsmanship Award" of the year was carried out by the working group and technical officials. The winners were S.K.H. Yau Tong Kei Hin Primary School (Primary, Boys) Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay) (Primary, Girls), La Salle College (Secondary Junior, Boys), Diocesan Girls' School (Secondary Junior, Girls), Diocesan Boys' School, (Secondary, Boys Open), Heep Yun School (Secondary, Girls Open), The Chinese University of Hong Kong (Tertiary Mixed).

組別 名次	冠軍	亞軍	季軍		
Division Position	Champion	1st runner up	2nd runner up		
大專混合組 Tertiary Mixed	香港中文大學A Chinese University of Hong Kong (A)	香港城市大學A City University of Hong Kong (A)	香港理工大學 The Hong Kong Polytechnic University	香港大學A The University of Hong Kong (A)	
中學公開男子組 Secondary Open (Boy)	拔萃男書院 Diocesan Boys' School	英華書院 Ying Wa College	喇沙書院 La Salle College	福建中學 Fukien Secondary School	
中學公開女子組 Secondary Open (Girl)	協恩中學 Heep Yun College	德望學校 Good Hope School	張祝珊英文中學 Cheung Chuk Shan College	瑪利諾修院學校(中學部) Maryknoll Convent School (Secondary Section)	
中學初級男子組 Secondary Junior (Boy)	喇沙書院 La Salle College	拔萃男書院 Diocesan Boys' School	福建中學 Fukien Secondary School	英華書院 Ying Wa College	
中學初級女子組 Secondary Junior (Girl)	協恩中學 Heep Yunn College	拔萃女書院 Diocesan Girls' School	德望學校 Good Hope School	聖保祿中學 St. Paul's Covent School	
小學男子組 Primary (Boy)	馬頭涌官立小學(紅磡灣) Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)	聖公會油塘基顯小學 S.K.H. Yau Tong Kei Hin Primary School	元朗公立中學校友會小學 YLPMS Alumni Association Primary School	英華小學 Ying Wa Primary School	
小學女子組 Primary (Girl)	馬頭涌官立小學(紅磡灣) Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)	協恩中學附屬小學 Heep Yunn Primary School	香港浸信會聯會小學 Hong Kong Baptist Convention Primary School	聖保祿學校(小學部) St. Paul's Covent School (Primary)	



2016/17中銀羽毛球大使學校巡迴示範表演

BOCHK Badminton Ambassadors School Roving Demonstration 2016/17

如學校欲邀請港隊示範,歡迎致電 2504 8318申請。

Starting from 2002, BOCHK Badminton Ambassadors School Roving Demonstration, sponsored by BOCHK, has been very popular by local schools. It aims at promoting badminton in the school sector and enhancing badminton knowledge and interest of the students. Over the years, more than 150,000 primary and secondary school students were involved and positive impact could be seen in terms of school badminton participation. On 8 June this year, HKBA ambassadors and famous music producer, Chiu Chang Hei; Hong Kong badminton team member Yip Pui Yin, Lee Cheuk Yiu and Lo Cheuk Him visited Buddhist Lam Bing Yim Memorial School (SPSD by HKBA). They showcased their badminton skills and shared some fun facts about badminton with more than 200 primary school students, as well as signing autographs and taking pictures with them, making the event full of laughter.

For more details about the scheme, please call 2504 8318.



2016/17青苗羽毛球培訓計劃 Young Athletes Badminton Training Scheme 2016/17

是屆青苗羽毛球培訓計劃的學員,已於4 月8日及9日於荃灣曹公潭戶外康樂中心舉 行羽毛球畢業訓練營,當日除了聯區合作 羽毛球友誼賽外,還有頒發證書儀式。亦 安排豐富的活動遊戲、幸運大抽獎。 This year's YABTS Graduation Camp was held on 8 and 9 April at Tsuen Wan Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre. Other than attractive games and inter-regional friendly matches, there was also certificate presentation.



2016/ 17青苗羽毛球培訓計劃全體學員 All Young Athletes Badminton Training Scheme 2016/17 participants

2017/18重點青年軍內地訓練營 Elite Squad — Mainland China Training Camp 2017/18

2017年4月13日至19日分別有24位重點青年軍,由3位教練及1位總會職員帶領到廣州進行交流訓練。是次訓練學員獲益良多。尤其體能及伸展訓練方面。學員更有機會與高水平的運動員進行訓練和友誼比賽,體驗深刻。

During 13-19 April 2017, 24 Elite Squad students, led by 2 coaches and 1 HKBA staff went to Guangzhou training. Students learned a lot from the camp, especially physical and stretching trainings, they even had the chance to train and play friendly matches with other top players which was a memorable experience for them.



滬港青少年體育交流夏令營 Hong Kong and Shanghai Summer Sports Camp for Youth

是次活動由康文署舉辦本會協辦,於 2017年7月17至21日在香港體育學院 舉行,共有28名學員參加。香港及上 海各有14名學員,內容豐富包括:參觀 香港體育學院設施、共同訓練、遊覽香 港隊訓練及示範、友誼比賽、遊覽香 港文化及旅遊景點、歡迎晚宴、還有 證書頒發等等。這是羽毛球首次兩地 文化交流。



Organized by LCSD and supported by HKBA, the camp was held during 17-21 July 2017 at the Hong Kong Sports Institute. 28 players joined with 14 of them came from Hong Kong and Shanghai respectively. Activities included welcome dinner, HKSI visit, combined training, Hong Kong team training visit, friendly matches, local tour and certificate presentation and etc. The camp fostered the badminton skills exchange between the two cities



中國羽毛球及土樓文化之旅 China Badminton & Tulou Cultural Tour

In order to create a fruitful summer holiday for the children as well as promoting badminton, HKBA supported Endeavour Education Centre to host the China Badminton & Tulou Cultural Tour during 24-28 July 2017, with 28 players joining. The first 3 days were badminton training followed by 2 days of local tour. Our players were very amazed when they saw the Fujian province team playing, even though the weather was extremely hot. Most importantly our players can play and establish great bonding with them in such a short period of time. Tulou refers to a type of ancient Chinese building which is classified as World Heritage. The tour strengthened our youngsters' understanding towards their motherland.



分區青年軍羽毛球全能大比武 Inter-Region All-Round Competition

每年一度的分區青年軍羽毛球全能大 比武於3月5,12,19,26日分別在荃灣西 約體育館及荔枝角公園體育館舉行, 共有220位學員參加。經過各項評核包 括:體能測試、技術測試及單打比賽。 最後,結果如下:

The annual Inter-Region All-Round Competition was held on 5, 12, 19 and 26 March at Tsuen Wan West Sports Centre and Lai Chi Kok Park Sports Centre. There were 220 players took part in the competition. Tough assessments focused on physical fitness, badminton skills and singles matches were carried out. Final results were as follows –

項目	女子05年或以後出生組	女子03年或以後出生組	男子05年或以後出生組	男子03年或以後出生組
Event	Girls born 05 or after	Girls born 03 or after	Boys born 05 or after	Boys born 03 or after
冠軍	李凱琳	楊婥彤	張家豪	盧卓翹
Champion	Lee Hoi Lam Joan	Yeung Cheuk Tung	Cheung Ka Ho	Lo Cheuk Kiu Jacob
亞軍	盧樂怡	張臻盈	陳熯璁	邱碩雄
1st runner up	Lo Lok Yi	Cheung Chun Ying	Chan Hon Chung	Khoo Shek Hiong
季軍	許婧怡	馬靖殷	李文熙	黃思銘
2nd runner up	Hui Ching Yi	Ma Ching Yan	Li Man Hei	Wong Sze Ming

項目	重點分區男子組	重點分區女子組
Event	Elite Squad Boys	Elite Squad Girls
冠軍	潘俊禮	廖灝恩
Champion	Poon Chun Lai	Liu Ho Yan
亞軍	吳英倫	張杏妍
1st runner up	Gunawan Jason	Chang Hang Yin
季軍	李銘灝	馬子雪
2nd runner up	Lee Ming Ho	Mehta Saloni Samir



Samsung第60屆體育節 - 第37屆婦女盃全港羽毛球錦標賽 Samsung 60th Festival of Sports - 37th Ladies Cup Hong Kong Badminton Championships

「Samsung第60屆體育節 -第37屆婦女盃全港羽毛球錦 標賽」已於3月4日、18日、 19日及26日舉行,參賽球員 超過440人,進行超過270場 賽事。

於3月26日決賽暨頒獎禮當日,本會名譽副會長張國強 先生蒞臨頒獎。 Samsung 60th Festival of Sports – 37th Ladies Cup Hong Kong Badminton Championships was held on 4, 18, 19 and 26 March. There were 270 matches attended by more than 440 players.

The final cum award presentation was held on 26 March. Mr. Cheung Kwok Keung, Honorary Vice President of HKBA presented the awards.



第六屆全港運動會 The 6th Hong Kong Games

「第六屆全港運動會」由民政事務局轄下的體育委員會主辦,社區體育事務委員會統籌,康樂及文化事務署、中國香港體育協會暨奧林匹克委員會協辦,而本會為羽毛球項目協辦單位。羽毛球比賽已於3月25日至5月14日在康文署轄下體育館舉行。各組優勝者如下:

The 6th Hong Kong Games was hosted by Sports Commission of Home Affairs Bureau, coordinated by Community Sports Committee, co-organized by LCSD and Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China. HKBA was the event co-organizer.

The badminton event was held between 25 March and 14 May at the LCSD sports centres. Winners are as follows:

	總成績 (隊際+個人) Overall Results (Team & Individual)	男子團體 Men's team	女子團體 Women's team
冠軍	中西區	中西區	九龍城區
Champion	Central & Western	Central & Western	Kowloon City
亞軍	元朗區	深水埗區	元朗區
1st runner up	Yuen Long	Sham Shui Po	Yuen Long
季軍	九龍城區	元朗區	大埔區
2nd runner up	Kowloon City	Yuen Long	Tai Po

	男子單打 Men's singles	女子單打 Women's singles	男子雙打 Men's doubles	女子雙打 Women's doubles	混合雙打 Mixed doubles
冠軍 Champion	龐立仁 (中西區) PONG Lap Yan(CW)	鄧灝琳 (中西區) TANG Ho Lam(CW)	袁柏瀬/鄧浩勤 (中西區) YUEN Pak Ho/ TANG Ho Kan (CW)	鄧穎彤/鍾蒨儀 (大埔區) TANG Wing Tung / CHUNG Zin Yee (TP)	林鎛渢/林雪庭 (深水埗區) LAM Pok Fung/ LAM Suet Ting(SSP)
亞軍 1st runner up	鄧凱傑 (南區) TANG Hoi Kit(S)	周肇筠 (元朗區) CHOW Siu Kwan(YL)	歐陽瀬霖/陳銘康 (屯門區) AU YEUNG Ho Lam/ CHAN Ming Hong(TM)	區翹知/鄺詠雯 (油尖旺區) AU Kiu Chi Euny/ KWONG Joyce Wing Man(YTM)	梁晉希/何雪凝 (觀塘區) LEUNG Chun Hei/ HO Suet Ying(KT)
季軍 2nd runner up	周進 (中西區) CHOW Juen(CW)	梁詩樂 (黃大仙區) LEUNG Sze Lok(WTS)	鄧浩陽/鄧灏軒 (深水埗區) TANG Ho Yeung / TANG Ho Hin (SSP)	林雪盈/楊莉翎 (油尖旺區) LAM Suet Ying/ YEUNG Lee Ling(YTM)	趙汝森/李思穎 (荃灣區) CHIU Yu Sum/ LI Sze Wing(TW)

2017全港羽毛球雙打聯賽

Hong Kong Badminton Doubles League 2017

由香港羽毛球總會舉辦的雙打聯賽已於 2017年1月8日至5月20日舉行,是次比 賽共有476隊參加,共652場賽事。頒 獎禮已於6月25日於蕙荃體育館舉行。 2018雙打聯賽預計於今年11月初接受 報名,並於11月底截止,請密切留意 本會公佈。 The Doubles League had been held between 8 January and 20 May 2017. There were 476 teams participated and 652 matches were held. The award presentation was held on 25 June at Wai Tsuen Sports Centre.

Registration for Doubles League 2018 will start from early November til the end of the month. Please stay tuned to the HKBA announcement.



港隊比賽成績 Hong Kong Team Tournament Results

- 陳延澤於2017年3月1至5日假荷蘭舉行的荷蘭 青少年賽奪得男單亞軍。
- 伍家朗於3月舉行的印度超級賽奪得男單季軍
- 黃永棋於4月舉行的馬來西亞頂級超級賽奪得男 單季軍
- 亞洲錦標賽已於2017年4月25至30日假中國武 漢舉行。中國諶龍奪得男單冠軍、中華台北戴 姿穎奪得女單冠軍。香港隊李晉熙/周凱華奪得 混雙季軍。
- 蘇迪曼盃已於2017年5月21日至5月28日假澳洲 黃金海岸舉行。按世界排名,香港與其他名列 前十二的國家/地區(包括:中國、丹麥、韓國、 日本、馬來西亞、印尼、泰國、中華台北、印 度、英國、俄羅斯)被列為第一組別。惟於小組 賽不敵中國和泰國,未能出線。
- 李卓耀在8月舉行的新西蘭公開賽贏得男子單打 冠軍。李卓耀於決賽決勝局中連追六分,反勝 一號種子中華台北王子維。這是他首次在國際 賽中取得的錦標,這對20歲的他無疑是一個極 大鼓舞。

- Chan Yin Chak Dutch Junior Men's Singles 1st runner-up (1-5/3/2017)
- Ng Ka Long India Open Superseries Men's Singles 2nd runner-up (March)
- Wong Wing Ki Malaysia Open Superseries Premier Men's Singles 2nd runner-up (April)
- Asia Championships (25-30/4/2017)
 Men's Singles Champion: Chen Long (China)
 Women's Singles Champion: Tai Tzu Ying (Chinese Taipei)
 Mixed Doubles 2nd runner-up: Lee Chun Hei/Chau Hoi Wah (Hong Kong)
- Sudirman Cup Gold Coast, Australian (21-28/5/2017)
 Group 1: China, Denmark, Korea, Japan, Malaysia, Indonesia, Thailand, Chinese Taipei, India, Britain, Russia

Hong Kong lost to China and Thailand in the group stage therefore unable to reach the second round

 Lee Cheuk Yiu – New Zealand Open Men's Singles Champion.

Lee railed from 6 match points in the final to defeat Chinese Taipei player Wang Tzu Wei. This is his first international tournament title and greatly boosts the confidence of this 20-year-old player.





香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓2005室 Room 2005, Olympic House,1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong. Tel:(852) 2504 8318 Fax:(852) 2882 8450

Website: www.hkbadmintonassn.org.hk
E-mail: hkba@hkolympic.org